

Área 1: Jurídica.

Título: **La reparación y la responsabilidad civil ex delicto del menor de edad.**

Autor: Rosa Anguita Ríos, Petronila García López, Teresa Pérez Giménez, Carmen Villanueva Lupión, M^a Dolores Casas Planes. Universidad de Jaén.

Correo e.: ranguita@ujaen.es

Palabras clave: Reparación, daño, responsabilidad civil *ex delicto*, menor de edad, infracción penal.

Resumen:

Se puede decir hoy en día, siguiendo el parecer de Sainz Cantero, que existe un acercamiento del Derecho Civil al Derecho Penal y viceversa, y que dicho movimiento se proyecta en esta dirección cuando conceptualmente acercamos mecanismos consagrados en un ámbito a otro distinto. Es lo que sucede en la ejecución penal con el llamado “efecto privatizador”, pues trasladamos al ámbito penal la consabida “reparación” civil para aplicarla así al sistema de prevención general y especial del delito.

Esta aproximación parece ser tributo de una mayor preocupación por la situación de la víctima de los delitos penales. Esta filosofía ha dado lugar al nacimiento de un movimiento reparador cuya máxima es la justicia reparadora y que asume dos vertientes. Por un lado estarían los procesos reparadores, tales como, por ejemplo, los programas de mediación/reconciliación entre la víctima y el delincuente. Por otro lado, los resultados reparadores, es decir, los trabajos en beneficio de la comunidad, programas de rehabilitación y la *reparación* del daño, que es la figura que nos interesa, y que ha llegado, incluso, a ser sustituto de la pena en algunas legislaciones europeas.

Por lo tanto, y a tenor de lo expuesto, nos encontramos con una figura jurídica, la reparación, que parece confundirse con la responsabilidad civil *ex delicto* u obligación de reparar el daño que, si bien proviene de un acción u omisión de carácter delictivo, es de igual naturaleza jurídico-civil que la responsabilidad civil nacida de ilícito civil y que tiene como fin reparar el daño causado y no sancionar al delincuente.

De tal modo que el objetivo de este trabajo es poner de manifiesto cómo la aproximación descrita también ha tenido incidencia en lo que a la legislación penal de menores se refiere, en concreto en la Ley Orgánica de Responsabilidad Penal del Menor 5/2000; así como hacer un intento de delimitación entre ambas figuras: la reparación del daño y responsabilidad civil *ex delicto*. De este modo, abordamos el estudio de las nuevas corrientes tendentes a la reparación del daño y lo hacemos desde el punto de vista de su aplicación a un elemento muy sensible de nuestra sociedad, como son los menores.

Para dicho propósito, vamos a analizar en una primera parte el estado de la cuestión en torno a las imbricaciones y/o diferencias entre la reparación y la responsabilidad civil *ex delicto*, para en una segunda parte proyectarlas en la

regulación del CP 1995 y, sobre todo en la LORPM, haciendo referencia a su regulación en el Derecho continental europeo y a ciertas regulaciones del *Common Law*

En definitiva, como conclusión de este trabajo entendemos que, por una parte, nuestra legislación de menores contrasta con la mayoría de las normativas europeas que otorgan a la reparación la categoría de pena y, por otra parte, la necesaria diferenciación e independencia entre la reparación y la responsabilidad civil *ex delicto* en orden a su correcta regulación y aplicación.

Subject area 1: Legal.

Title: Reparation and civil liability arising from youth crime.

Author: Rosa Anguita Ríos, Petronila García López, Teresa Pérez Giménez, Carmen Villanueva Lupión, M^a Dolores Casas Planes. Universidad de Jaén.

e-mail address: ranquita@ujaen.es

Key words: Reparation, civil liability arising from a crime, youth, criminal wrong.

Summary:

Nowadays it can be said, according to Sainz Cantero, that Civil law is getting closer to Criminal law and viceversa, and this approximation takes place when we, from a theoretical perspective, bring closer mechanisms belonging to different areas. This is what happens in the so-called “privatization effect” related to punishment, when we transfer the usual civil reparation to Criminal law in order to apply it to the preventive system of future mischief.

This close approximation seems to be the result of a major care for the individual wronged by a crime. This philosophy, thus, has evolved in a restorative justice that covers two sides: on the one hand, restorative processes such as, i.e., the Victim Offender Mediation/Reconciliation programmes; on the other hand, restorative results such as community services, rehabilitation programmes, and reparation of damages. This last one is the institution we attempt to focus on and which has even become an alternative to punishment in some European regulations.

Therefore, in accordance with the explanation above, reparation as a legal institution, can be mistaken for civil liability arising from a crime or the obligation to redress a wrong, which if it is true that comes from a criminal act or default, it also has the same civil nature than civil liability arising from a tort, whose aim is to redress the harm caused and not to penalize the offender.

Consequently, the purpose of this paper is not only to highlight how this approximation explained above has had an influence on the Spanish youth crime regulation, in particular, on the *Ley Orgánica de Responsabilidad Penal del Menor 5/ 2000 (LORPM)* [Youth Criminal Liability Act], but we also aim to draw a distinction line between these both institutions: reparation of damages

and civil liability arising from a crime. In this way, our goal is to study the new tendencies on reparation of damages from a view which bears in mind its application to a very sensitive element of society as such is youth.

For this purpose we are going to study first the state of the issue regarding the similarities and differences between reparation and civil liability arising from a crime. Secondly, we are going to examine them on the *LORPM* and mention their regulation on Continental Law and Common Law.

In conclusion, we believe that the Spanish youth regulation differs from other European regulations that consider reparation as a way of punishment. Thus, we hold a necessary distinction in kind between reparation of damages and civil liability arising from a crime in order to regulate and apply them properly.